PL

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: kwas o-fosforowy 36%, baza żelowa, barwnik.

PRZEZNACZENIE
Wytrawiacz BLUE ETCH stosuje się do wytrawiania szkliwa i zębiny przed zastosowaniem materiałów złożonych, laków do bruzd i szczelin.

PRZYGOTOWANIE WYROBU DO UŻYCIA (dla wariantu 10 ml i 50 ml)
1. Odkręć białą zakrętkę ze strzykawki zbiorczej zawierającej wytrawiacz.
2. W miejsce białej zakrętki wkręć łącznik.
3. Odkręć niebieską zatyczkę z łącznika, a następnie w jej miejsce wkręć dozownik - dołączoną mniejszą strzykawkę.
4. Naciśnij tłok strzykawki zbiorczej i przetocz potrzebną ilość żelu do dozownika, nie więcej niż 2 ml.
W przypadku trudności z przetoczeniem preparatu do dozownika należy kilkakrotnie poruszyć tłokiem strzykawki zbiorczej. Preparat ulegnie rozrzedzeniu, ponieważ ma właściwości tiksotropowe.
5. Odkręć napełniony dozownik i nakręć na jego koniec aplikator (dołączoną tępą igłę). Wyrób jest gotowy do użycia.
6. Łącznik pozostaw zamocowany na opakowaniu zbiorczym i zabezpiecz niebieską zakrętką.

SPOSÓB UŻYCIA
Przed przystąpieniem do zabiegu należy załączony aplikator zanurzyć w spirytusie (alkohol etylowy), a następnie umieścić na strzykawce. Na osuszoną powierzchnię nałożyć cienką warstwę wytrawiacza. Wytrawiać nie dłużej niż 60 sekund. Spłukać silnym strumieniem powietrzno-wodnym (ok. 15-20 sekund). Nie przesuszać. W przypadku zanieczyszczenia szkliwa proces powtórzyć. Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować wyrobu u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Może powodować poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenie oczu. W razie kontaktu natychmiast spłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem.
Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam. Stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25°C.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

DOSTĘPNE OPAKOWANIA
Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu, aplikator jednorazowy.
Strzykawka zawierająca 10 ml lub 50 ml preparatu, aplikatory jednorazowe, łącznik, dozownik.

Data ostatniej aktualizacji: 17.11.2021/9

EN

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: o-phosphoric acid 36%, gel base, dyestuff.

INTENDED USE
BLUE ETCH product is used for etching dentine and enamel prior to composites, fissures and cavity seals.

PREPARATION OF THE PRODUCT BEFORE USE (concerning: variant 10 ml and 50 ml)
1. Unscrew the white cap from the dosing syringe containing etchant.
2. Replace white cap with attached connector.
3. Unscrew the blue cap from the connector and replace it with dispenser – smaller syringe attached to the product.
4. Push down the plunger of dosing syringe and pump required amount of gel into the dispenser, but no more than 2ml.
In case of difficulties with pumping the product to the dispenser, move the plunger of the syringe several times. Thanks to that preparation will get runny because of its thixotropic properties.
5. Unscrew the filled dispenser and screw attached applicator onto the top (application needle with blunt end). The product is ready for use.
6. Leave the connector screwed on the dosing container and protect it with the blue cap.

INSTRUCTIONS FOR USE
Before the treatment immerse attached applicator into the spirit (ethyl alcohol) and then place it onto the syringe. Apply a thin layer of the etchant onto the dried surface. Etch no longer than 60 seconds. Rinse with strong air-flow and water (for about 15-20 seconds). Do not dry too much.
In case of enamel impurities repeat the process.
Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS
May cause severe skin burns and eye damage. In case of contact rinse immediately with copious amount of water and seek medical advice.
In case of consumption do not extract emesis. Drink copious amount of water. Seek medical advice.
Necessary use of rubber-dam while working with the product. Use gloves, protective glasses and protective clothing.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in original packaging at temperature below 25°C. Store out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date doesn't change if it is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed or returned to the manufacturer.

PACKAGING
Syringe of 2 ml of preparation, disposable applicator.
Syringe of 10 ml or 50 ml with preparation, disposable applicators, connector, dispenser.

Last update: 17.11.2021/9

ES

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 36% de ácido o-fosfórico, base de gel, colorante.

USO
El agente de grabado BLUE ETCH se emplea para grabar el esmalte dental y la dentina antes de la aplicación de materiales compuestos, sellantes de irregularidades y cavidades.

PREPARACIÓN DEL PRODUCTO PARA EL USO (para la variante de 10 ml o 50 ml)
1. Desenroscar el tapón blanco de la jeringa colectiva que contiene el producto.
2. Colocar el conector en el lugar del tapón de rosca blanco.
3. Desenroscar la tapa azul del conector e introducir en su lugar el dosificador: la jeringa más pequeña incluida en el conjunto.
4. Apretar el émbolo de la jeringa colectiva y pasar la cantidad necesaria de gel al dosificador, no excediendo los 2 ml.
Al encontrar dificultades con la introducción del producto en el dosificador, debe moverse unas cuantas veces el émbolo de la jeringa colectiva. El producto queda diluido por sus propiedades tixotrópicas.
5. Desenroscar el dosificador lleno y colocar en su extremo el aplicador (aguja de punta roma incluida en el conjunto). El producto está preparado para el uso.
6. Dejar el conector montado sobre el recipiente colectivo y asegurar mediante el tapón azul.

INSTRUCCIONES DE USO
Antes de comenzar el tratamiento procede sumergir el aplicador incluido en el alcohol (alcohol etílico) y luego introducirlo en la jeringa. Sobre una superficie seca colocar una capa fina del agente de grabado. Realizar el grabado durante un tiempo máximo de 60 segundos. Enjuagar con un chorro fuerte de aire y agua (aprox. 15-20 segundos). No secar en exceso. En caso de contaminación del esmalte dental, repetir el proceso. El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Puede causar serias quemaduras en la piel y lesiones en los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y consultar a un médico. En caso de consumo no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Consultar a un médico.
Emplear un dique dental a la hora de trabajar con el producto. Emplear guantes, gafas y ropa de protección.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASES DISPONIBLES
Jeringa con 2 ml del producto, aplicador desechable.
Jeringa con 10 ml o 50 ml del producto, aplicadores desechables, conector, dosificador.

Fecha de la última revisión: 17.11.2021/9

FR

LIRE LA PRÉSENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION : acide o-phosphorique 36%, base de gel, colorant.

UTILISATION PRÉVUE
Le décapant BLUE ETCH est utilisé pour le mordançage de l'émail et de la dentine avant l'application de matériaux composites, de vernis pour les puits et les sillons.

PRÉPARATION DU PRODUIT À L'EMPLOI (pour les variantes de 10 ml et 50 ml)
1. Dévissez le bouchon blanc de la seringue collective contenant le gel de mordançage.
2. Remplacez le bouchon blanc par l'adaptateur.
3. Dévissez le bouchon bleu de l'adaptateur, puis vissez sur son emplacement le doseur - une plus petite seringue.
4. Appuyez sur le piston de la seringue collective et faites couler la quantité nécessaire de gel dans le doseur, pas plus de 2 ml.
En cas de difficultés lors du transfert de la préparation vers le doseur, faites quelques va-et-vient avec le piston de la seringue collective. Le produit se raréfiera, car il a des propriétés thixotropes.
5. Dévissez le doseur rempli et vissez l'applicateur sur son extrémité (aiguille à pointe mousse fournie). Le produit est prêt à l'emploi.
6. Laissez l'adaptateur fixé sur le récipient collectif et protégez-le par le bouchon vissant bleu.

MODE D'EMPLOI
Avant de procéder à l'intervention, trempez l'applicateur dans de l'alcool éthylique, puis installez-le sur la seringue. Sur une surface sèche, appliquez une fine couche de décapant. Le traitement ne doit pas durer plus de 60 secondes. Rincez par un puissant jet d'air-eau (pendant env. 15-20 secondes). Évitez de trop déshydrater. En cas de contamination de l'émail, répétez le processus. Produit à usage multiple, sauf l'applicateur qui est à usage unique. L'usage multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRÉCAUTIONS
Peut provoquer de graves brulures de la peau et endommager les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau. Contacter un médecin. En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime. Boire beaucoup d'eau. Contacter un médecin.
Utiliser une digue dentaire lors de la manipulation du produit. Porter des gants, des lunettes et des vêtements de protection.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver dans l'emballage d'origine à une température inférieure à 25°C.
Tenir hors de la portée des enfants.
La date limite d'utilisation figure sur l'emballage direct. Après ouverture de l'emballage, la date de péremption ne changera pas, à condition de refermer l'emballage de manière hermétique après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages vides doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENTS DISPONIBLES
Seringue contenant 2 ml de produit, applicateur jetable.
Seringue contenant 10 ml ou 50 ml de produit, applicateurs jetables, adaptateur, doseur.

Date de dernière mise à jour: 17.11.2021/9

DE

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRUNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FUR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Orthophosphorsäure 36%, Gelbasis, Farbstoff.

VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt BLUE ETCH wird zum Ätzen von Zahnschmelz und Dentin angewendet, bevor Kompositstoffe bzw. Lacke zum Verschließen von Spalten und Furchen verwendet werden.

VORBEREITUNG DES PRODUKTS VOR DEM GEBRAUCH (betrifft die Versionen mit 10 ml und 50 ml)
1. Den weißen Schraubverschluss an der Sammelspritze mit dem Ätzmittel abschrauben.
2. An der Stelle des weißen Schraubverschlusses das Verbindungsstück einschrauben.
3. Den blauen Verschluss vom Verbindungsstück entfernen und anschließend an dessen Stelle den Spender, d.h. die mitgelieferte kleinere Spritze, einschrauben.
4. Auf den Kolben der Sammelspritze drücken und die gewünschte Gelmenge, jedoch nicht mehr als 2 ml, in den Spender pumpen. Falls Schwierigkeiten beim Pumpen des Präparats in den Spender auftreten, bewegen Sie den Spritzenkolben mehrfach hin und her. Das Präparat verdünnt sich dank seiner thixotropen Eigenschaften.
5. Den aufgefüllten Spender abschrauben und an dessen Spitze den Applikator (mitgelieferte stumpfe Kanüle) aufschrauben. Das Produkt ist nun einsatzbereit.
6. Das Verbindungsstück auf der Sammelspritze belassen und mit dem blauen Verschluss sichern.

GEBRAUCH
Vor der Anwendung den enthaltenen Applikator in Spiritus (Ethanol) tauchen und an der Spritze anbringen. Das Ätzmittel dünn auf die getrocknete Oberfläche auftragen. Nicht länger als 60 Sekunden ätzen lassen. Mit einem starken Luft-Wasserstrahl (ca. 15-20 Sekunden) abspülen. Nicht abtrocknen lassen. Falls der Zahnschmelz verunreinigt ist, den Vorgang wiederholen. Das Mittel ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator ist hingegen ein Einwegprodukt. Bei einer mehrfachen Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Kann schwere Hautatzungen und Augenschaden verursachen. Bei Kontakt sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.
Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen, viel Wasser trinken und einen Arzt konsultieren.
Beim Einsatz des Produkts Kofferdam verwenden. Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25°C lagern.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben.
Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen der Verpackung nicht, sofern diese nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

ERHÄLTLICHE PACKUNGEN
Spritze à 2 ml Präparat, Einmalapplikator.
Spritze à 10 ml oder 50 ml Präparat, Einmalapplikatoren, Verbindungsstück, Spender.

Letzte Aktualisierung: 17.11.2021/9

UK

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: ортофосфорна кислота 36%, гелева основа, барвник.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат BLUE ETCH (БЛУ ЕТЧ) призначений для протравлювання зубної емалі та дентину перед застосуванням складних матеріалів, лаків для ясеневих боріздок і кишень.

ПІДГОТОВКА ПРЕПАРАТУ ДО ВИКОРИСТАННЯ (для ємностей 10 мл (ml) та 50 мл (ml))
1. Відкрутити білий захисний ковпачок шприца, що містить протравлювач.
2. На місце білого ковпачка встановити, закручуючи, перехідник.
3. Відкрутити блакитний корок з перехідника, а на його місце встановити, закручуючи, дозатор - менший шприц, що додається.
4. Натиснути поршень шприца більшого об'єму і наповнити дозатор необхідною кількістю гелю, яка не може перевищувати 2 мл (ml).
У разі виникнення труднощів під час наповнення дозатора препаратом, слід виконати кілька рухів поршнем шприца більшого об'єму, злегка відтягуючи і знову натискаючи на поршень. Консистенція гелю стане більш рідкою, оскільки препарат має тиксотропні властивості.
5. Відкрутити наповнений дозатор і встановити, закручуючи, на його кінець аплікатор (тупу голку, що додається). Препарат готовий до використання.
6. Перехідник залишити на шприці більшого об'єму і закрити, закручуючи блакитний корок.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Перш ніж розпочати процедуру, аплікатор, що додається слід занурити в етиловий спирт і встановити на шприц. На висушену поверхню нанести тонкий шар протравлювача. Протравлювати не довше, ніж 60 с (s). Промити сильним водно-повітряним струменем (близько 15-20 с (s). Не пересушити. У випадку забруднення емалі, повторити процес. Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Препарат не призначений для пацієнтів з підвищеною чутливістю до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Може викликати серйозні опіки шкіри та пошкодження очей. При потраплянні препарату на слизову оболонку, шкіру або в очі, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря. У разі проковтування не викликати блювоту. Випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря.
Під час процедури використовувати кофердам. Застосовувати захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати в оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C. Зберігати у недоступному для дітей місці.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці. Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 2 мл (ml) препарату, одноразовий аплікатор.
Шприц, що містить 10 мл (ml) або 50 мл (ml) препарату, одноразові аплікатори, перехідник, дозатор.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
UA. TR.101	вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 17.11.2021/9

CS

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: kyselina o-fosforečná 36 %, gelová báze, barvivo.

URČENÍ
Leptadlo BLUE ETCH se používá k leptání skloviny a zuboviny před použitím kompozitních materiálů, laků do kavit a spár.
PŘÍPRAVA VÝROBKU K POUŽITÍ (pro variantu 10 ml a 50 ml)
1. Ze sběrné stříkačky s leptadlem odšroubujte bílý šroubovací uzávěr.
2. Na místo bílého šroubovacího uzávěru našroubujte spojku.
3. Odšroubujte modrý uzávěr ze spojky a na jeho místo našroubujte dávkovač – přiloženou menší stříkačku.
4. Stiskněte píst sběrné stříkačky a natlačte potřebné množství gelu do dávkovače, maximálně však 2 ml.
V případě obtíží s přečerpáním přípravku do dávkovače musíte několikrát pohnout pístem sběrné stříkačky. Přípravek se zředí, protože má tixotropní vlastnosti.
5. Odšroubujte dávkovač a na jeho konec našroubujte aplikátor (přiloženou tupou jehlu). Přípravek je připravený k použití.
6. Spojku ponechejte připojenou na sběrném obalu a uzavřete modrým šroubovacím uzávěrem.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Přiložený aplikátor musíte před zákrokem ponořit do lihu (etanolu) a následně nasadit na stříkačku. Na osušený povrch naneste tenkou vrstvu leptadla. Leptejte maximálně 60 sekund. Spláchněte silným proudem vzduchu a vody (cca 15–20 sekund). Nevysušujte nadměrně. V případě znečištění skloviny proces zopakujte. Přípravek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru vzniká riziko sekundární kontaminace

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte přípravek u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Může způsobit těžke poleptani kůže a poškozeni oči. V případě kontaktu okamžitě opláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě požití nevyvolávejte zvracení. Vypijte velké množství vody. Vyhledejte lékařskou pomoc.
Během práce s přípravkem používejte kofferdam. Používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv.
V případě závažné události spojené s prostředkem je třeba ji nahlásit výrobci a příslušnému orgánu státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v originálním obalu při teplotě do 25°C. Skladujte mimo dosah dětí. Doba použitelnosti je uvedena na obalu. Pokud je obsah balení po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

DOSTUPNÉ OBALY
Stříkačka s 2 ml přípravku, jednorázový aplikátor.
Stříkačka s 10 ml nebo 50 ml přípravku, jednorázové aplikátory, spojka, dávkovač.

Datum poslední aktualizace: 17.11.2021/9

RU

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: ортофосфорная кислота 36%, гелевая основа, краситель.

НАЗНАЧЕНИЕ
Гель BLUE ETCH применяется для травления эмали и дентина перед использованием композитных материалов, лаков для трещин и щелей.

ПОДГОТОВКА ПРОДУКТА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ (для вариантов 10 и 50 мл)
1. Отвинтить белый колпачок от содержащего гель сборного шприца.
2. На место этого колпачка ввинтить соединитель.
3. Отвинтить от соединителя синюю заглушку, затем на ее место установить дозатор - прилагаемый меньший по объему шприц.
4. Нажать на поршень сборного шприца и выдавить необходимое количество геля в дозатор (не более 2 мл).
В случае затруднений с выдавливанием следует несколько раз передвинуть поршень сборного шприца. Препарат станет более текучим благодаря своим тиксотропным свойствам.
5. Отвинтить заполненный дозатор и навинтить на его конец аппликатор (прилагаемую тупую иглу). Продукт готов к использованию.
6. Соединитель следует оставить прикрепленным к сборной емкости и закрыть его синим колпачком.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Прежде чем приступить к процедуре, аппликатор следует погрузить в этиловый спирт, затем установить его на шприце. На высушенную поверхность наносится тонкий слой геля. Травить следует не более 60 секунд, затем промыть сильной воздушно-водяной струей (примерно 15-20 секунд). Следует избегать чрезмерного высушивания обработанной поверхности. В случае загрязнения эмали повторить процедуру. Хотя изделие предназначено для многократного использования, аппликатор является одноразовым. Существует риск вторичной инфекции в результате его повторного применения.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Может вызывать серьезные ожоги кожи и повреждение глаз.
В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. В случае проглатывания не вызывать рвоту, выпить большое количество воды и обратиться к врачу.
При работе с продуктом следует использовать коффердам, надевать перчатки, защитные очки и одежду.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C в недоступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке.
После вскрытия емкости срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости должны быть утилизированы или возвращены изготовителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 2 мл препарата, одноразовый аппликатор.
Шприц, содержащий 10 или 50 мл препарата, одноразовые аппликаторы, соединитель, дозатор.

Дата последнего обновления: 17.11.2021/9

IT

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: acido fosforico 36%, a base di gel, colorante.

APPLICAZIONE
Il mordenzante BLUE ETCH si usa per la mordenzatura dello smalto e della dentina prima dell'utilizzo dei compositi, sigilli per i solchi e le fessure.

PREPARAZIONE DEL PREPARATO (per la variante da 10 ml e 50 ml)
1. Svita il tappo bianco dalla siringa cumulativa con il mordenzante.
2. Al posto del tappo bianco, avvita il connettore.
3. Svita il tappo blu dal connettore ed al suo posto avvita il dosatore – la siringa più piccola in dotazione.
4. Premi il pistone della siringa cumulativa e passa la quantità necessaria di gel al dosatore, non più di 2 ml.
In caso di difficoltà con il passaggio del preparato al dosatore, bisogna muovere più volte il pistone della siringa cumulativa. Il preparato si diluirà perché dotato di proprietà tixotropiche.
5. Svita il dosatore riempito ed avvita l'applicatore alla sua punta (l' ago smussato in dotazione). Il prodotto è pronto per essere utilizzato.
6. Lascia il connettore attaccato alla confezione cumulativa e metti il tappo blu.

MODALITÀ D'USO
Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore in dotazione nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa. Mettere uno strato sottile del mordenzante sulla superficie asciutta. Mordenzare non più di 60 secondi. Sciacquare con un flusso forte di aria ed acqua (ca. 15-20 secondi). Non asciugare troppo. In caso di impurità sullo smalto, ripetere il processo. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Puo provocare serie ustioni alla pelle e lesioni agli occhi. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. In caso di inghiottimento, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico.
Durante il lavoro usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione originale ad una temperatura non superiore ai 25°C. Conservare lontano dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta. Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o resituite al produttore.

CONFEZIONI DISPONIBILI
Siringa contenente 2 ml di preparato, applicatore momouso.
Siringa contenente 10 ml o 50 ml di preparato, applicatori monouso, connettore, dosatore.

Data ultimo aggiornamento: 17.11.2021/9

RO

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SA CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIȚIE: acid orto-fosforic 36%, gel, colorant.

UTILIZARE
Acidul deminarelizant BLUE TECH se utilizează pentru demineralizarea dentinei şi a smalţului înaintea aplicării materialelor compozite, a sigilanţilor de fisuri şi canalicule dentinare.

PREGĂTIREA PRODUSULUI ÎNAINTE DE UTILIZARE (pentru varianta de 10 ml şi 50 ml)
1. Deşurubaţi capacul alb de la seringa de dozare care conţine acidul demineralizant.
2. Înlocuiţi capacul alb cu conectorul ataşat.
3. Deşurubaţi dopul albastru de la conector şi înlocuiţi-l cu dispenserul - seringă mică ataşată la produs.
4. Împingeţi în jos pistonul seringii de dozare şi pompaţi cantitatea necesară de gel în dozator, dar nu mai mult de 2 ml.
În caz de dificultăţi cu pomparea produsului în dozator trebuie să mişcaţi de câteva ori pistonul seringii. Produsul va deveni mai puţin dens datorită proprietăţilor sale tixotropice.
5. Deşurubaţi seringa plină şi ataşaţi aplicatorul în vârf (acul cu capăt bont). Produsul este gata de utilizare.
6. Păstraţi conectorul filetat pe recipientul de dozare şi protejaţi-l cu dopul albastru.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
Înainte de tratament introduceţi aplicatorul ataşat în spirit (alcool etilic) şi apoi conectaţi-l la seringă. Aplicaţi un strat subţire de acid demineralizant BLUE ETCH pe suprafaţa uscată. Demineralizaţi cel mult 60 de secunde. Clătiţi cu un jet de amestec de apă şi aer (aproximativ 15-20 de secunde) apoi uscaţi cu un jet de aer. Nu uscaţi prea tare. În cazul în care apar impurităţi pe smalţ, repetaţi procesul de demineralizare.
Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepţia aplicatorului, care este de unică folosinţă. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecţie repetată.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizaţi produsul la pacienţii cu hipersensibilitate la componentele produsului.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Poate provoca arsuri grave ale pielii şi leziuni oculare.
În caz de contact clătiţi imediat cu o cantitate mare de apă şi solicitaţi sfatul medicului.
În caz de înghiţire nu provocaţi voma. Consumaţi o cantitate mare de apă. Cereţi sfatul medicului.
În timp ce se lucrează cu produsul este necesară folosirea foliei de digă.
Folosiţi mănuşi, ochelari şi echipament de protecţie.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului şi autorităţii competente a Ţării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, la o temperatură sub 25°C. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Data de expirare este plasată pe recipientul principal. Odată ce recipientul este deschis, data de expirare nu se schimbă în cazul în care acesta este închis bine după fiecare utilizare.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau returnate producătorului.

AMBALAJE DISPONIBILE
Seringă de 2 ml cu produs, aplicator de unică folosinţă.
Seringă de 10 ml sau 50 ml cu produs, aplicatoare de unică folosinţă, conector, dozator.

Data ultimei actualizări: 17.11.2021/9

HU

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: 36%-os orto-foszforsav, gélesítő anyag, színezék.

JAVALLATOK
A BLUE ETCH termék a fogak savazásos kondicionálásához használandó, kompozit tömések és rés- és barázdazárás előtt.

A TERMÉK HASZNÁLATÁNAK ELŐKÉSZÜLETEI (10 ml-es és 50 ml-es kiszereléshez)
1. Csavarja le az előretöltött fecskendő (gyűjtőcsomagolás) fehér kupakját.
2. Helyettesítse a feltöltéshez szükséges csatlakozóval.
3. Csavarja le a kék kupakot a csatlakozóról, és helyettesítse az adagolóval (ami egy kisebb fecskendővel van összekapcsolva).
4. A fecskendő dugattyújának megnyomásával adagolja át a kívánt mennyiségű savazógélt az adagolóba, > A fecskendő dugattyújának megnyomásával adagolja át a kívánt mennyiségű savazógélt az adagolóba, de ne lépje túl a 2 ml-t. Ha a készítményt nehezen tudja átjuttatni az adagolóba, néhányszor mozgassa meg a gyűjtőfecskendő dugattyúját. Ilyen esetben a készítmény felhígul, mivel tixotróp tulajdonságú.
5. Csavarja le a feltöltött adagolót és helyezze rá az intraorális adagolótűt. A termék ekkor használatra kész.
6. Hagyja a csatlakozót a gyűjtőcsomagolásban, és zárja le a kék kupakkal.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelés előtt merítse alkoholba az adagolóhegyet, majd tegye fel a fecskendőre. A száraz fogfelszínre vékony rétegben vigye fel a savazógélt. Ne savazzon tovább 60 másodpercnél!
15-20 másodpercig öblítse erős víz-levegő sugárral. Ne hagyja megszáradni! Zománcszennyeződés esetén ismételje meg a fenti lépéseket!
A termék több kezelésre elegendő, így újra használható – kivéve az adagolóhegyet, amely egyszer használatos. Az adagolóhegy ismételt, többszöri felhasználása fertőzésveszélyt jelent.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. Bőrre, szembe és nyálkahártyára kerülés esetén bő vízzel azonnal öblítse le és forduljon orvoshoz. Lenyelés esetén tilos hánytatni. Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz!
Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot.
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a beteg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Eredeti kiszerelésében szobahőmérsékleten (max. 25°C) tárolható.
Gyermekektől távol tartandó!
A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
2 ml-es fecskendőben, egyszer használatos adagolóheggyel.
10 ml-es vagy 50 ml-es kiszerelés, csatlakozóval, adagolóval, egyszer használatos adagolóhegyekkel.

Utolsó frissítés dátuma: 17.11.2021/9

BG

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: О-фосфорна киселина 36%, във вид на гел, оцветител.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Стоматологичният гел BLUE ETCH се използва за ецване на зъбния емайл и дентина преди използването на композити, фисури и запълване на кавитети.

ПОДГОТОВКА НА ПРОДУКТА ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ (за вариант 10 мл и 50 мл)
1. Развинтете бялата капачка на дозиращата спринцовка с ецващия гел.
2. На мястото на капачката поставете конектора.
3. Махнете синята капачка от конектора и на нейно място завъртете диспенсъра – по-малката спринцовка, съдържаща се в опаковката.
4. Натиснете надолу буталото на дозиращата спринцовка и изпомпайте нужното количество гел в диспенсъра, но не повече от 2 мл.
В случай на трудности с прехвърлянето на препарата в диспенсъра, трябва няколкократно да раздвижите буталото на спринцовката. Препаратът ще се разреди, защото има тиксотропни свойства.
5. Развинтете напълнения диспенсър и поставете най-отгоре апликатора. (апликаторната игла е с притъпен край). Продуктът е готов за употреба.
6. Оставете конектора, завинтен на дозиращия контейнер и го затворете със синята капачка.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
Преди пристъпване към процедурата потопете предоставения апликатор в спирт (етилов алкохол), след това го поставете на спринцовката. Върху подсушената повърхност се нанася тънък слой от гела. Ецва се не по-дълго от 60 сек. Изплаква се със силна водно-въздушна струя (около 15-20 сек.). Да не се пресушава. В случай на замърсяване на зъбния емайл процесът се повтаря.
Продуктът е предназначен за многократна употреба с изключение на апликатора, който е за еднократно ползване.
Многократното използване на апликатора носи риск от реинфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се използва при пациенти, алергични към съставките на препарата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Може да предизвика сериозно изгаряне на кожата и увреждане на очите.
При евентуален контакт да се измие веднага обилно с вода и да се потърси медицинска помощ.
При случайно поглъщане на препарата да не се предизвиква повръщане.
Да се изпие голямо количество вода и да се потърси лекарска помощ.
При работа с продукта използването на кофердам е задължително.
Да се използват ръкавици, защитни очила и облекло.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура под 25˚C.
Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
Срокът на гпдност се намира върху опаковката.
След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, ако след всяка употреба се затваря плътно.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКИ
Спирнцовка от 2 мл. препарат и еднократен апликатор.
Спринцовка от 10 мл. или 50 мл. препарат, еднократни апликатори, конектор, диспенсър.

Дата на последна актуализация: 17.11.2021/9

LT

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ ODONTOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: 36% fosforo rūgštis, bazinis gelis, dažiklis.

PASKIRTIS
BLUE ETCH ėsdiklis naudojamas emalio ir dentino ėsdinimui prieš kompozitinių medžiagų, lakų taikymą.

PARUOŠIMAS NAUDOTI (10 ml ir 50 ml variantams)
1. Atsukite baltą švirkšto su ėsdikliu dangtelį.
2. Vietoje dangtelio prisukite jungtį.
3. Atsukite mėlyną jungties dangtelį ir į jo vietą pritvirtinkite dozatorių - pridėtą mažesnį švirkštą.
4. Nuspauskite didžiojo švirkšto stūmoklį ir išspauskite reikalingą preparato kiekį į dozatorių, bet ne daugiau nei 2 ml.
Jei preparatas neišsispaudžia, pabandykite pajudinti pagrindinio švirkšto stūmoklį. Preparatas pasižymi toksotropinėmis savybėmis, todėl turėtų suminkštėti.
5. Nuimkite pripildytą dozatorių ir prie jo galo pritvirtinkite aplikatorių (pridėtą buką adatą). Preparatas paruoštas naudoti.
6. Jungtį palikite pritvirtintą ant pagrindinės pakuotės ir užsukite mėlynuoju dangteliu.

NAUDOJIMO BŪDAS
Prieš pradedant procedūrą aplikatorių pamerkti spirite (etilo alkoholis), po to patalpinti švirkšte. Ant nusausinto paviršiaus tepti ploną ėsdintojo sluoksnį. Palikti veikti ne ilgiau nei 60 sekundžių. Nuplauti stipriu oro ir vandens srautu (apie 15-20 sekundžių). Vengti perdžiovinimo. Jei danties emalis nešvarus, procesą pakartokite. Gaminys skirtas daugkartiniam naudojimui, o aplikatorius yra vienkartinis. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas sukelia antrinės infekcijos riziką.

KONTRAINDIKACIJOS
Negalima skirti pacientams jautriems preparato sudedamosioms dalims.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Gali smarkiai nudeginti odą ir pažeisti akis. Kontakto su geliu atveju tučtuojau kruopščiai nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją. Prarijus neskatinkite vėmimo. Gerti daug vandens. Kreiptis į gydytoją.
Dirbdami su preparatu naudokite koferdamą. Naudokite pirštines, apsauginius akinius ir drabužius.
Įvykus rimtam, su gaminiu susijusiam incidentui, turėtų būti apie tai pranešta gamintojui ir Šalies, kurioje gyvena vartotojas ar pacientas, kompetentingai institucijai.

LAIKYMAS
Laikyti originalioje pakuotėje ne žemesnėje nei 25°C temperatūroje. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pirminės pakuotės. Atidarius pakuotę galiojimo terminas nesikeičia, jei po kiekvieno naudojimo pakuotė sandariai uždaroma.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Panaudotas pakuotes utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

GALIMOS PAKUOTĖS
Švirkštas su 2 ml preparato, vienkartinis aplikatorius.
Švirkštas su 10 ml arba 50 ml preparato, vienkartiniai aplikatoriai, jungtis, dozatorius.

Paskutinio atnaujinimo data: 17.11.2021/9

PL	Wytrawiacz stomatologiczny
EN	Dental etchant
ES	Agente de grabado odontológico
FR	Gel de mordançage
DE	Ätzmittel für zahnärztliche Zwecke
UK	Стоматологічний протравлювач
CS	Stomatologické leptadlo
RU	Стоматологический гель для травления
IT	Mordenzante dentistico
RO	Acid demineralizant
HU	Fogászati savazógél
BG	Ецващ гел
LT	Stomatologinis ėsdiklis
PT	Agente de condicionamento dentário
DA	Dentalt ætsemiddel
EL	Αδροποιητικό πήκτωμα
ET	Dentaalne söövitaja
FI	Hammaslääketieteellinen syövytysaine
HR	Stomatološko sredstvo za nagrizanje
LV	Stomatoloģiskais kodinātājs
NL	Tandheelkundig etsmiddel
SK	Stomatologické leptadlo
SL	Stomatološko sredstvo za jedkanje
SV	Tandvårdspreparat för etsning

Data ostatniej aktualizacji: 17.11.2021/9

BLUE ETCH

CE 2409

MD

25°C

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

To maintain the high quality of our products and customer satisfaction, please send your opinions and comments to **jakosc@cerkamed.pl**
W trosce o wysoką jakość naszych wyrobów oraz zadowolenie klientów, prosimy o kierowanie swoich opinii i uwag na adres ***jakosc@cerkamed.pl***

PT

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: ácido o-fosfórico 36%, base de gel, corante.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O agente BLUE ETCH é usado para condicionar o esmalte e a dentina dos dentes antes da aplicação de materiais compostos, selantes para cavidades e fissuras.

PREPARAÇÃO DO PRODUTO PARA UTILIZAÇÃO (para a variante de 10 ml e 50 ml)
1. Desenroscar a tampa branca da seringa de dosagem que contém o agente.
2. Substituir a tampa branca enroscando o conector.
3. Desenroscar a tampa azul do conector e, em seguida, enroscar o dispensador - seringa mais pequena incluída.
4. Apertar o êmbolo da seringa de dosagem e passar a quantidade necessária de gel para o dispensador, não ultrapassando 2 ml.
Caso se verifiquem dificuldades na introdução do produto no dispensador, agitar o êmbolo da seringa de dosagem algumas vezes. O produto diluir-se-á dado que possui propriedades tixotrópicas.
5. Desenroscar o dispensador cheio e colocar o aplicador na sua extremidade (agulha de ponta romba incluída). O produto está pronto para ser utilizado.
6. Deixar o conector acoplado ao recipiente de dosagem e fechá-lo com a tampa azul.

MODO DE USO
Antes de iniciar o procedimento, é necessário imergir o aplicador fornecido em álcool (álcool etílico) e inseri-lo na seringa. Numa superfície seca, colocar uma camada fina do agente de condicionamento.
Realizar o condicionamento por um tempo máximo de 60 segundos. Enxaguar com um jato de água e ar forte (aprox. 15 a 20 segundos). Não secar. Em caso de contaminação do esmalte, o processo deve ser repetido. O produto pode ser reutilizado, porém o aplicador deve ser utilizado uma única vez. A utilização repetida do aplicador pode apresentar um risco de reinfeção.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

PRECAUÇÕES
Pode causar queimaduras na pele e lesões oculares graves. Em caso de contacto, enxaguar imediatamente com água em abundância e consultar um médico. Se ingerido, não forçar o vómito. Beber muita água. Consultar um médico.
Utilizar um dique de borracha durante o trabalho com o produto. Utilizar luvas, bem como óculos e vestuário de proteção.
Em caso de incidente grave relacionado com o produto, o facto deve ser relatado ao fabricante e à autoridade competente do país onde o utilizador ou paciente estiver domiciliado.

ARMAZENAMENTO
Conservar na embalagem original a uma temperatura inferior a 25°C. Manter fora do alcance das crianças.
O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGENS DISPONÍVEIS
Seringa contendo 2 ml de produto, aplicador descartável. Seringa contendo 10 ml ou 50 ml de produto, aplicadores descartáveis, conector, dispensador.

Data da última atualização: 17.11.2021/9

DA

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: fosforsyre 36%, gelbase, farvestof.

PRODUKTBETEGNELSE
BLUE ETCH-ætsemidlet anvendes til ætsning af emaljen og dentinen inden påføring af kompositmaterialer og forsegling af tænder.

KLARGØRING AF PRÆPARATET TIL BRUG (for 10 ml og 50 ml varianter)
1. Skru den hvide hætte på bulk-sprøjten med ætsemidlet af.
2. I stedet for den hvide hætte skru sprøjteadapteren i.
3. Skru den blå hætte på sprøjteadapteren ud af, og i stedet for hætten skru dispenseren ind i den vedlagte mindre sprøjte.
4. Tryk ned på bulk-sprøjtens stempel og overfør den krævede mængde gel ind i dispenseren, dog ikke mere end 2 ml.
I tilfælde af vanskeligheder med at overføre præparatet til dispenseren, flyt bulk-sprøjtens stempel flere gange. Præparatet vil fortyndes på grund af dets tixotrope egenskaber.
5. Skru den fyldte dispenser af og skru applikatoren på dens ende (den vedlagte stumpe nål). Præparatet er nu klar til brug.
6. Lad sprøjteadapteren forblive skruet på bulk-sprøjten og sæt den blå hætte på.

ANVENDELSESMÅDE
Inden proceduren skal den vedlagte applikator nedsænkes i sprit (ætanol), og derefter sættes på sprøjten. Påfør et tyndt lag ætsemidlet på den tørrede overflade.
Ætsningen skal højst vare i 60 sekunder. Skyl med en kraftig stråle af luft og vand (i ca. 15-20 sekunder). Pas på ikke at overtørre det. Gentag processen i tilfælde af emaljens misfarvning. Præparatet er beregnet
il flergangsbrug, mens applikatoren er beregnet til éngangsbrug. Applikatorens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER
Præparatet må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for dets ingredienser.

FORHOLDSREGLER
Må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet. I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand og kontakt læge. I tilfælde af indtagelse fremkald ikke opkastning. Drik rigeligt vand. Kontakt læge.
Under arbejde med præparatet anvend en kofferdam. Anvend handsker, beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over 25°C. Opbevares utilgængeligt for børn.
Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugte emballager skal bortskaffes eller returneres til producenten.

TILGÆNGELIGE EMBALLAGER
En sprøjte indeholdende 2 ml af præparatet, en éngangsapplikator. En sprøjte indeholdende 10 ml eller 50 ml af præparatet, éngangsapplikatorer, en sprøjteadapter, en dispenser.

Seneste opdatering: 17.11.2021/9

EL

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: φωσφορικό οξύ 36%, βάση γέλης, βαφή.

ΧΡΗΣΗ
Το αδροποιητικό πήκτωμα BLUE ETCH χρησιμοποιείται για τη αδροποίηση της αδαμαντίνης και της οδοντίνης πριν από την εφαρμογή σύνθετων υλικών, κεριού για αυλάκια και σχισμές.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ (για την παραλλαγή των 10 ml και 50 ml)
1. Αφαιρέστε το λευκό πώμα από τη μαζική σύριγγα που περιέχει το αδροποιητικό πήκτωμα.
2. Αντικαταστήστε το λευκό πώμα βιδώνοντας στη θέση του τον προσαρμογέα.
3. Ξεβιδώστε το μπλε καπάκι από τον προσαρμογέα και, στη συνέχεια, βιδώστε στη θέση του το δοσολογικό μέσο - τη μικρότερη σύριγγα που παρέχεται.
4. Πιέστε το έμβολο της μαζικής σύριγγας και βάλτε την απαιτούμενη ποσότητα γέλης στο δοσολογικό μέσο, όχι περισσότερο από 2 ml.
Σε περίπτωση δυσκολιών μεταφοράς του παρασκευάσματος στο δοσολογικό μέσο, κινήστε μερικές φορές το έμβολο της μαζικής σύριγγας. Το παρασκεύασμα θα αραιωθεί επειδή έχει θιξοτροπικές ιδιότητες.
5. Ξεβιδώστε το γεμισμένο δοσολογικό μέσο και βιδώστε το απλικατέρ (προσαρτημένη αμβλύ βελόνα) στο άκρο του. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.
6. Αφήστε τον προσαρμογέα συνδεδεμένο στη συλλογική συσκευασία και ασφαλίστε το με το μπλε καπάκι.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία, βυθίστε το προσαρτημένο απλικατέρ σε αλκοόλη (αιθυλική αλκοόλη) και μετά τοποθετήστε το στη σύριγγα. Εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα αδροποιητικού πηκτώματος στην αποξηραμένη επιφάνεια. Κάντε την αδροποίηση όχι περισσότερο από 60 δευτερόλεπτα. Ξεπλύνετε με ισχυρό πίδακα αέρα-νερού (περίπου 15-20 δευτερόλεπτα). Μην στεγνώνετε υπερβολικά. Σε περίπτωση μόλυνσης της αδαμαντίνης, επαναλάβετε τη διαδικασία. Το προϊόν προορίζεται
για πολλαπλή χρήση, ενώ το απλικατέρ προορίζεται για μία χρήση. Η επανάχρηση του απλικατέρ μπορεί να ενέχει κίνδυνο επαναμόλυνσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα στο δέρμα και βλάβη στα μάτια. Σε περίπτωση επαφής ξεπλένετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό. Σε περίπτωση κατάποσης, μη προκαλείτε έμεση. Πίνετε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
Η χρήση του οδοντικού διαφράγματος είναι υποχρεωτική κατά τη διάρκεια της εργασίας. Χρησιμοποιήστε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ρούχα.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Να φυλάσσεται στη αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ
Μια σύριγγα που περιέχει 2 ml του παρασκευάσματος, τα απλικατέρ μιας χρήσης. Μια σύριγγα που περιέχει 10 ml ή 50 ml του παρασκευάσματος, δοσολογικό μέσο, προσαρμογέα, τα απλικατέρ μιας χρήσης.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 17.11.2021/9

ET

ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID
TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT

KOOSTISOSAD: o-fosforhape 36%, geelialus, värv.

EESMÄRK
Söövitaja BLUE ETCH-i kasutatakse emaili ja dentiini söövitamiseks enne komposiitmaterjalide, tihendusvahade soontele ja pragudele kasutamist.

TOOTE VALMISTAMINE KASUTAMISEKS (10 ml ja 50 ml variandi jaoks)
1. Eemaldage söövitaja sisaldav kollektiivsüstalt valge korgi.
2. Keerake valge korgi sisse asemele adapteri.
3. Keerake sinise korki adapterist välja ja seejärel keerake dosaatori (väiksem süstal mis on kinnitatud) sisse asemele selle kohas.
4. Vajuta kollektiivsüstla kolbi ja valage dosaatorisse vajalik kogus geeli, aga mitte rohkem kui 2 ml.
Preparaadi dosaatorisse valamise raskuste korral, liigutage kollektiivsesüstla kolbi mitu korda. Preparaati hakkab lahjendada kuna sellel on tiksotroopned omadused.
5. Keerake täidetud dosaatori lahti ja keerake aplikaatori (kinnitatud nüri nõel) sellel otsa külge. Toode on kasutusvalmis.
6. Jätke pistik kollektiivpakendil ja kinnitage selle sinise korgiga.

KASUTUSVIIS
Enne protseduuri alustamist kastke lisatud aplikaator piiritusse (etüülalkohol) ja seejärel asetage seda süstlale.
Kandke kuivatatud pinnale õhuke kiht söövitaja.
Söövita mitte rohkem kui 60 sekundit. Loputage tugeva õhu-vee joaga (umbes 15-20 sekundit). Ärge liigutage. Emailiga kahjustamise korral korrake protsessi. Toode on mõeldud
mitmekordseks kasutamiseks, samas kui aplikaator on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD
Võib põhjustada tõsiseid nahapõletusi ja silmakahjustusi. Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole. Allaneelamisel ärge kutsuge esile oksendamist. Joo palju vett. Pöörduge arsti poole.
Kasuta kofferdami töötamisel. Kasuta kindaid, kaitseprille ja kaitseriietust.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C. Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

KÄTTESAADAV PAKENDID
Süstel, mis sisaldab 2 ml preparaati, ühekordne aplikaator. Süstel, mis sisaldab 10 ml või 50 ml preparaati, ühekordsed aplikaatorid, adapter, dosaator.

Viimase värskenduse kuupäev: 17.11.2021/9

FI

ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: o-fosforihappo 36%, geelipohja-aine, väriaine.

KÄYTTÖTARKOITUS
BLUE ETCH -syövytysaine on tarkoitettu kiilteen ja hammasluun syövyttämiseen ennen moniaineksisten materiaalien sekä urien ja rakojen tiivistysaineiden käyttöä.

KÄYTTÖVALMISTELUT (10 ml ja 50 ml -annos)
1. Kierrä syövytysaineen sekoitusruiskun valkoinen kansi irti.
2. Kierrä liitoskappale kiinni valkoisen kannen sijaan.
3. Kierrä sininen tulppa liitoskappaleesta irti ja sitten sen kierrä sen sijaan annostelulaite (pakkaukseen sisältyvä pienempi ruisku) kiinni.
4. Paina sekoitusruiskun mäntää ja pumppaa tarvittava geelimäärä annostelulaitteeseen, kuitenkin enintään 2 ml.
Jos valmisteen siirto annostelulaitteeseen käy vaikeaksi, liikuta muutaman kerran sekoitusruiskun mäntää. Tämä aiheuttaa valmisteen ohenemista, sillä valmisteella on tiksotrooppisia ominaisuuksia.
5. Kierrä täytetty annostelulaite irti ja kierrä aplikaattori sen päähän (mukana toimitettu tylsä neula). Tuote on käyttövalmis.
6. Jätä liitoskappale kiinnitettynä sekoitusruiskuun ja lukitse se sinisellä kannella.

KÄYTTÖTAPA
Ennen toimenpiteen aloittamista upota mukana oleva asetin pirtuun (etyylialkoholiin) ja sitten aseta se injektioruiskuun. Levitä ohut syövytysaineen kerros kuivatulle pinnalle.
Syövytysaika on korkeintaan 60 sekuntia. Huuhdo aine pois voimakkaalla ilmavesivirralla (n. 15-20 sekuntia). Älä kuivaa liikaa. Kiilteen saastuessa syövytysmenetelmä on suoritettava uudelleen. Tuote on tarkoitettu
monikertaiseen käyttöön, mutta applikaattori on vain kertakäyttöinen. Applikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET
Valmistetta ei saa käyttää, mikäli potilas on herkistynyt sen aineksille.

VAROTOIMET
Voimakkaasti ihoa syövyttävä sekä silmiä vaurioittava. Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhdo sitä välittömästi runsaalla vedellä ja hae lääkärin apua. Ei saa oksennuttaa. Juo runsaan määrän vettä. Ota yhteyttä lääkäriin.
Tuotteen käytön yhteydessä, käytä kofferdamia. Käytä suojakäsineitä, -laseja ja -vaatetusta.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytä alkuperäispakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa. Säilytä lasten ulottumattomissa.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

SAATAVISSA OLEVAT PAKKAUKSET
Ruisku, joka sisältää 2 ml valmistetta, kertakäyttöinen aplikaattori. Ruisku, joka sisältää 10 ml tai 50 ml valmistetta, kertakäyttöiset aplikaattorit, annostelulaite.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 17.11.2021/9

HR

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: ortofosforna kiselina 36%, gel baza, bojilo.

NAMJENA
Sredstvo za nagrizanje BLUE ETCH upotrebljava se za nagrizanje cakline i dentina prije nanošenja kompozitnih materijala, lakova za fisure i pukotine.

PRIPREMA PROIZVODA ZA UPORABU (za inačicu od 10 i 50 ml)
1. Odvijte bijelu kapicu sa skupne šprice u kojoj se nalazi sredstvo za nagrizanje.
2. Na mjesto bijele kapice uvrnite konektor.
3. Odvijte plavi poklopac s konektora, a zatim na njegovo mjesto uvrnite dozator – manju špricu u kompletu.
4. Pritisnite klip skupne šprice i ulijte potrebnu količinu gela u dozator, ne više od 2 ml.
U slučaju poteškoća s pretakanjem u dozator, nekoliko puta pomaknite klip skupne šprice. Preparat će se razrijediti jer ima tiksotropna svojstva.
5. Odvijte napunjeni dozator i na njegov vrh zavijte aplikator (priložena tupa igla). Proizvod je spreman za uporabu.
6. Ostavite konektor pričvršćen na skupno pakiranje i učvrstite ga plavim poklopcem.

NAČIN UPORABE
Prije početka postupka, umočite priloženi aplikator u spirit (etilni alkohol), a zatim ga stavite na špricu. Nanesite tanak sloj sredstva za nagrizanje na osušenu površinu.
Nagrizajte ne dulje od 60 sekundi. Isprati pod jakim mlazom zraka i vode (približno 15 do 20 sekundi). Nemojte pretjerano sušiti. U slučaju onečišćenja cakline, ponovite postupak. Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Proizvod nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA
Može izazvati teške opekline kože i ozljede oka. Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika. Ako se proguta ne izazivati povraćanje. Popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika.
Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam. Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u originalnom pakiranju na temperaturi do 25°C. Držati izvan dohvata djece.
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

DOSTUPNA PAKIRANJA
Šprica koja sadrži 2 ml preparata, jednokratni aplikator. Šprica koja sadrži 10 ili 50 ml preparata, jednokratne aplikatore, adapter, dozator.

Datum posljednjeg ažuriranja: 17.11.2021/9

LV

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: 36% ortofosforskābe, gela bāze, krāsviela.

PIELIETOJUMS
Kodinātājs BLUE ETCH paredzēts emaljas un dentīna kodināšanai pirms kompozītmateriālu izmantošanas un zobu lakas uzklāšanas uz rievām un bedrītēm.

PRODUKTA SAGATAVOŠANA (10 ml un 50 ml iepakojums)
1. Noskrūvēt balto vāciņu no šļirces ar kodinātāju.
2. Baltā vāciņa vietā ieskrūvēt savienotāju.
3. Atskrūvēt savienotāja zilo aizbāzni un tā vietā ieskrūvēt dozatoru – pievienotā mazākā šļirce.
4. Nospiest šļirces virzuli un ievilkt nepieciešamo gela daudzumu dozatorā, ne vairāk par 2 ml.
Gadījumā, ja līdzekli ir grūti ievilkt dozatorā, vairākas reizes pakustināt šļirces virzuli. Līdzeklis kļūs plūstošs, ņemot vērā tā tiksotropiskās īpašības.
5. Atskrūvēt uzpildīto dozatoru un piestiprināt aplikatoru (pievienoto strupo adatu). Produkts ir gatavs lietošanai.
6. Savienotāju atstāj uz šļirces ar kodinātāju un nostiprina ar zilo vāciņu.

LIETOŠANA
Pirms lietošanas, pievienoto aplikatoru iegremdēt spirtā (etilspirts), bet pēc tam pievienot šļircei. Uz sausas virsmas uzklāj plānu kodinātāja kārtiņu.
Kodināt ne ilgāk par 60 sekundēm. Noskalot ar spēcīgu ūdens strūklu un nožāvēt ar gaisu (apm. 15-20 sekundes). Nepāržāvēt. Ja uz emaljas ir uztriepes - procesu atkārtot. Produkts paredzēts
vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Var izraisīt nopietnus ādas apdegumus un acu bojājumus. Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu. Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu. Izdzert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu. Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu. Izmantot cimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt oriģinālā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz 25°. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

PIEEJAMIE IEPAKOJUMI
Šļirce ar 2 ml produkta, vienreizējas lietošanas aplikatori. Šļirce ar 10 ml vai 50 ml produkta, vienreizējas lietošanas aplikatori, savienotājs, dozētājs.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 17.11.2021/9

NL

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: o-fosforzuur 36%, gelbasis, kleurstof.

BESTEMMING
Het etsmiddel BLUE ETCH wordt gebruikt voor het etsen van glazuur en dentine voordat composietmaterialen of lakken voor fissuren en spleten worden aangebracht.

VOORBEREIDING VAN HET PRODUCT VOOR GEBRUIK (voor de varianten 10 ml en 50 ml)
1. Draai de witte dop van de verzamelspuit met het etsmiddel los.
2. Schroef de koppelstukje op de plaats van de witte dop.
3. Draai de blauwe dop van de koppelstukje los en schroef vervolgens de dispenser - de meegeleverde kleinere spuit - vast op de vrijgekomen plaats.
4. Druk op de zuiger van de verzamelspuit en spuit de benodigde hoeveelheid gel in de dispenser, niet meer dan 2 ml.
Als u problemen heeft met het overbrengen van het preparaat in de dispenser, moet u de zuiger van de verzamelspuit meerdere keren heen en weer bewegen. Het preparaat wordt dan dunner omdat het thixotrope eigenschappen heeft.
5. Draai de gevulde dispenser los en schroef de applicator (de meegeleverde stompe naald) op zijn uiteinde. Het product is klaar voor gebruik.
6. Laat de koppelstukje op de verzamelspuit zitten en sluit hem af met de blauwe dop.

GEBRUIKSAANWIJZING
Voordat u begint met de behandeling moet u de meegeleverde applicator onderdompelen in spiritus (ethylalcohol) en vervolgens op de spuit plaatsen. Breng een dunne laag van het etsmiddel aan op een drooggemaakt oppervlak. Ets niet langer dan 60 seconden. Spoel met een krachtige lucht-waterstroom (ca. 15-20 seconden). Niet te droog maken. Bij verontreiniging van het glazuur moet u het proces herhalen. Het product is bestemd
voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES
Het product niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Kan ernstige brandwonden en oogletsel veroorzaken. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts. Niet laten braken bij inslikken. Drink een grote hoeveelheid water. Een arts raadplegen.
Gebruik een rubberdam als u het product gebruikt. Draag handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C. Buiten bereik van kinderen bewaren.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

BESCHIKBARE VERPAKKINGEN
Spuit met 2 ml preparaat, eenmalige applicator. Spuit met 10 ml of 50 ml preparaat, eenmalige applicators, koppelstukje, dispenser.

Datum laatste actualisatie: 17.11.2021/9

SK

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: kyselina ortofosforečná 36 %, gélový základ, farbivo.

URČENIE
Leptadlo BLUE ETCH sa používa na leptanie skloviny a dentínu pred použitím kompozitných materiálov, pečatidiel na fisúry a kavity.

PRÍPRAVA VÝROBKU NA POUŽITIE (pre variant 10 ml a 50 ml)
1. Odskrutkujte biely uzáver z hlavnej striekačky obsahujúcej leptadlo.
2. Na miesto bieleho uzáveru umiestnite spojovací prvok.
3. Odskrutkujte modrý uzáver zo spojovacieho prvku, a následne na jeho miesto naskrutkujte dávkovač – menšiu striekačku, ktorá je súčasťou balenia.
4. Stlačte piest hlavnej striekačky a presuňte potrebné množstvo gélu do dávkovača, najviac 2 ml.
V prípade problémov s presunutím prípravku do dávkovača, niekoľkokrát pohnite piestom hlavnej striekačky. Týmto sa prípravok zriedi, pretože má tixotropné vlastnosti.
5. Odskrutkujte naplnený dávkovač a naložte jeho koniec na aplikátor (priloženú tupú ihlu). Výrobok je hotový na použitie.
6. Nechajte spojovací prvok pripevnený k hlavnej striekačke a zabezpečte ju modrým uzáverom.

SPÔSOB POUŽITIA
Pred začatím ošetrenia ponorte aplikátor, ktorý je súčasťou balenia, do liehu (etylalkohol), a následne ho umiestnite na striekačku. Na vysušený povrch naneste tenkú vrstvu leptadla.
Nechajte pôsobiť maximálne 60 sekúnd. Vypláchnite silným prúdom vzduchu a vody (cca 15-20 sekúnd). Nechajte povrch mierne vlhký. V prípade znečistenia skloviny postup opakujte. Výrobok je určený
na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte výrobok u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Môže spôsobiť vážne poleptanie kože a poškodenie očí. V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojím lekárom. Po požití nevyvolávajte vracanie. Vypite veľké množstvo vody. Poraďte sa so svojím lekárom.
Počas manipulácie s výrobkom používajte kofferdam. Používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v originálnom balení pri maximálnej teplote 25°C. Uchovávajte mimo dosahu detí.
Dátum konečnej spotreby je na primárnom obale. Po otvorení sa dátum konečnej spotreby nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

DOSTUPNÉ BALENIA
Striekačka obsahujúca 2 ml prípravku, jednorazový aplikátor. Striekačka obsahujúca 10 ml alebo 50 ml prípravku, jednorazové aplikátory, spojovací prvok, dávkovač.

Dátum poslednej aktualizácie: 17.11.2021/9

SL

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI

SESTAVA: o-fosforna kislina 36 %, gel osnova, barvilo.

NAMEN
Jedkalo BLUE ETCH se uporablja za jedkanje sklenine in zobovine pred uporabo sestavljenih materialov, lakov za brazde in reže.

PRIPRAVA IZDELKA ZA UPORABO (za različico 10 ml in 50 ml)
1. Z zbirne brizgalke, v kateri je jedkalo, odvijte bel pokrovček.
2. Na mesto belega pokrovčka privijte nastavek.
3. Odvijte moder čep z nastavka, na njegovo mesto pa privijte dozirnik – priložena je manjša brizgalka.
4. Pritisnite bat zbirne brizgalke in prelijte potrebno količino gela v dozirnik, vendar ne več kot 2 ml.
Če se pojavijo težave s prelivanjem pripravka v dozirnik, nekajkrat premaknite bat zbirne brizgalke. Izdelek ima tiksotropne lastnosti, zato se bo razredčil.
5. Odvijte napolnjen dozirnik in ga privijte na aplikator (priložena topa igla). Izdelek je pripravljen za uporabo.
6. Nastavek pustite privit na zbirni embalaži in ga zaščitite z modrim pokrovčkom.

UPORABA
Pred začetkom posega potopite priloženi aplikator v etilni alkohol in ga nato namestite na brizgalko. Na suho površino nanesite tanko plast jedkala.
Jedkajte najdlje 60 sekund. Sperite z močnim zračno-vodnim curkom (okoli 15–20 sekund). Ne posušite do konca. V primeru onesnaženja sklenine postopek ponovite. Izdelek je namenjen
za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA
Lahko povzroči hude kožne opekline in poškoduje oči. V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom. V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja. Spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom.
Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam. Uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v originalni embalaži pri temperaturi do 25°C. Hranite izven dosega otrok.
Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

DOSTOPNA PAKIRANJA
Brizgalka z 2 ml pripravka, aplikator za enkratno uporabo. Brizgalka z 10 ml ali 50 ml pripravka, aplikatorji za enkratno uporabo, nastavek, dozirnik.

Datum zadnje posodobitve: 17.11.2021/9

SV

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: fosforsyra 36%, gelbas, färgämne.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
BLUE ETCH etsningspreparat tillämpas vid etsning av tandemalj och dentin före tillämpning av kompositmaterial, lack för behandling av fåror och sprickor.

FÖRBEREDANDE AV PREPARATET FÖRE ANVÄNDNING (för 10 ml och 50 ml)
1. Skruva av den vita skruvkorken på samlingssprutan med etsningspreparatet.
2. Skruva på kopplingsdelen där skruvkorken satt.
3. Skruva av kopplingsdelens blå plugg och i dess ställe skruva på doseraren - den medföljande mindre sprutan.
4. Tryck in på samlingssprutans kolv och tryck över gelen till doseraren, inte mer än 2 ml.
Vid eventuella problem med överföring av preparatet till doseraren, rör på samlingssprutans kolv flera gånger. Preparatet kommer att bli mer flytande tack vare sina tixotropa egenskaper.
5. Skruva av den fyllda doseraren och skruva på appliceringsnålen (en medföljande trubbig nål). Preparatet är redo att användas.
6. Lämna kopplingsdelen på samlingssprutan och säkra med den blå skruvkorken.

BRUKSANVISNING
Före behandlingen ska den medföljande doseraren doppas i läkarsprit (etylalkohol) varpå den placeras på sprutan. Applicera tunt skikt av etsningspreparatet på torr yta.
Etsa i max. 60 sekunder. Skölj med stark luft-vattenstråle (i ca 15 - 20 sekunder). Torka inte ut. Upprepa om tandemaljen är förorenad. Produkten är avsedd för flergångsanvändning, medan doseraren används enbart en gång. Återanvändning av doseraren kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpa inte produkten hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Kan orsaka svåra bränn- och ögonskador. Vid kontakt skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare. Vid förtäring – framtvinga inte uppkastningar. Drick mycket vatten. Kontakta läkare.
Använd kofferdam vid arbete med preparatet. Använd skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i ursprungsförpackningen i temperatur under 25°C. Förvaras oåtkomligt för barn.
Bäst före datum på direktförpackningen. Preparatets förbrukningstid ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att behållaren stängs tätt efter varje användning.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

TILLGÄNGLIGA FÖRPACKNINGAR
Spruta innehållande 2 ml preparat, engångsdoserare/appliceringsnål. Spruta innehållande 10 ml resp. 50 ml preparat, engångsdoserare (appliceringsnål), koppling, doserare.

Senaste uppdatering: 17.11.2021/9